



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

PEA

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)



*pazzo, e si lo sono essi.* Dizem que eu sou doudo, querem-me fazer passar por louco, e na verdade elles he que o são.  
*È veramente pazzo chi fa male i fatti suoi.* He verdadeiramente louco o que obra mal os seus negocios: *Malè rem gerere, insanire est.*  
*Non è pazzo, che in parole.* Não he louco senão nas palavras.  
*Pazzo.* Bestial, furibundo.  
*Pazzo.* Extravagante, defacostumado, absurdo, alheio, sem conduêta, imprudente.  
*Pazzo.* Agradavel, divertido, de humor alegre.  
*Pazzo.* Louco, inadvertido, crédulo, falto de reflexão.  
*Più pazzo che un can di rete.* Prov. Ser mais ligeiro que huma grimpá; ser mudavel, inconstante; ter a cabeça leve: *Homo sententiã levi.*  
*Pazzo da catena.* Louco, doudo de se prender.  
*Pazzo a bandiera.* Homem louquíssimo, doudo de se prender.  
*Chi stà in cervello un' ora è pazzo.* Prov. He licito, e permitido mudar de opinião: o fabio muda de parecer, quando he preciso: *Sapientis est mutare consilium.*  
*Chi nasce pazzo, non guarisce mai.* Quem tolo nasce, nunca já mais se cura; quem torto nasce, tarde, ou nunca se endireita, isto he. Ser cousa difficultosa mudar qualquer os seus extravagantes costumes.  
*La prima parte del pazzo è tenersi savio.* A primeira qualidade de hum louco he de se crer fabio.  
*Basta un pazzo per casa.* Que nas extravagancias hum he bastante.  
*Un pazzo ne fà cento.* Hum louco ajunta, entretém outros.  
*I pazzi parlan da pazzi.* As palavras indicão o animo, os loucos fallão doudices, loucuras.  
*Esser, o Andar pazzo di che che sia.* Estar, ou andar desejofo por alguma cousa: desejaalla, appetecella apaixonadamente.  
*Va pazzo di colei.* Morre de amores, ama apaixonadamente a esta mulher.  
*Far a modo di un pazzo.* Modo, que se costuma dizer por modestia de quem quer persuadir a alguem a seguir o seu conselho.  
*Pazzo spacciato.* Louco, doudo varrido, de pedras.

## P E A

**PEANA.** f. f. Canto alegre; hymno em honra de Apollo.  
*Peana.* O mesmo Apollo.  
**PEANICO.** adj. m. CA. f. De Apollo.  
**PEANITE.** f. f. Qualidade de pedra, que se diz ser boa para fazer parir.  
**PEANTIDI.** f. f. Pedra preciosa.  
**PECCA.** f. f. Vicio, defeito, falta, imperfeição.  
**PECCABILE.** adj. m. f. Peccavel, sujeito a peccar.  
**PECCADIGLIO.** f. m. Peccadilho, peccadozinho, leve peccado, ligeira falta. Esta palavra vem do Hefpanhol.  
**PECCAMINOSO.** adj. m. SA. f. Peccaminoso, vicioso, que contém em si peccado.  
**PECCANTE.** p. a. m. f. Peccante, que pecca, peccando.  
*Peccante.* Picante, mordaz. Termo de Medicina.  
*Umor peccante.* Humor picante, mordaz, acre.  
**PECCARE.** v. n. Peccar, commetter peccado, delinquir, desobedecer a Deos, transgredir a Lei Divina.  
*Peccare.* Faltar, errar.  
*Tutti gli uomini sono sottoposti a peccare, imperocchè siamo uomini, e non Dei.* Todos os homens estão sujeitos a peccar, porque somos homens, e não Deos: *Nemo nostrum non peccat, homines sumus, non Dei.*  
*Pecca a suo conto, sul suo dosso.* Para si he que pecca.

**PECCATÀCCIO.** peior. DI PECCÀTO. Torpe peccado, hum pezado peccado.  
**PECCATO.** f. m. Peccado, acção má, crime, contravenção contra a Lei de Deos.  
*Peccato è ogni detto, o fatto, ed ogni cosa desiderata contr' alla legge di Dio.* Peccado he todo o dito, ou obra, e tudo o que se deseja contra a Lei de Deos.  
*Peccato.* Os Antigos tambem costumavão declinar este nome no numero plural *Le peccata.*  
*Peccato.* Peccado, defeito, erro, vicio, falta.  
*Egli è gran peccato che abbia speso il suo denaro in simili bagatelle.* Que peccado tão grande fez em gastar tão mal o seu dinheiro em taes bagatellas.  
*È un peccato che sia morto sì presto.* He hum damno grande em ter morrido tão cedo.  
*Peccato vecchio penitenza nova.* Prov. Levár o castigo, a pena do peccado, que se cria estar em esquecimento.  
*Peccato celato, mezzo perdonato.* Peccado escondido, occultado, meio perdoado.  
*Aver poco peccato in una cosa.* Não ter grande experiencia de alguma cousa, ser ignorante.  
**PECCATORÀCCIO.** peior. DI PECCATORE. Mão, ou grande peccador.  
**PECCATORE.** v. m. Peccador, homem scelerado, scelerato.  
**PECCATORELLO.** dim. m. DI PECCATORE. Peccadorzinho, pequeno peccador.  
**PECCATRICE.** v. f. Peccadora, a que pecca.  
**PECCATÙZZO.** dim. m. DI PECCATO. Peccadozinho, pequena falta.  
**PECCHERO.** f. m. Hum cópo grande.  
**PECCHIA.** f. f. Abelha, animalzinho volátil.  
*Luogo, dove si allevano le pecchie.* Colmeal, lugar, onde estão os cortiços das abelhas.  
**PECCHIARE.** v. a. Chuchar, chupar á maneira das abelhas.  
*Pecchiare.* no fig. Beber muito: *Gracari.*  
**PECCEIA.** v. PANCIA. Pança, barriga, ventre.  
**PECCEIATA.** f. f. Pancada, que se dá na barriga.  
**PECE.** f. f. Pez, lreio, alcatrião, que se tira dos pinheiros por meio do fogo.  
*Pece greca.* Qualidade de pez de melhor qualidade.  
*Pece.* no fig. Defeito, vicio.  
*Tutti sian macchiati d'una pece.* Todos tem os mesmos defeitos, todos tem a sua pécha.  
*Chi tocca pece s'imbratta.* O conversar, o tratar com alguem faz com que se aprendão os seus costumes.  
**PECORA.** f. f. Ovelha, animal quadrupede, a femêa do carneiro.  
*Le pecore mi mordono.* Prov. As ovelhas me mordem; ser offendido, e vencido por quem pôde menos que huma pessoa: *Ab imbecillioribus vinci.*  
*Chi pecora si fa il lupo se la mangia.* Quem ovelha se faz, o lobo a come; quem se não sente das injurias pequenas, dá occasião para que se lhe fação das grandes: *Post folia cadunt arbores.*  
*Delle pecore ammeverate mangia il lupo.* Das ovelhas contadas come o lobo: *Lupus non curat numerum.*  
*Levar le pecore dal Sole.* Tirar as ovelhas do Sol, pôr alguma cousa em seguro, evitando a occasião de a poder perder: *In tuto aliquid ponere.*  
*Carta pecora.* Pergaminho.  
**PECORÀCCIA.** peior. DI PECORA. Vil, má ovelha.  
*Pecoràccia.* no fig. A ovelha do bom Deos.  
**PECORÀGGINE.** f. f. Bestialidade, loucura, necessidade, grosseria, estolidez, insipiencia, tontice, bobice, tolice.  
**PECORAJA.** f. f. Ovelheira, pastora, guarda das ovelhas; a mulher do ovelheiro.  
**PECORAJO.** f. m. Ovelheiro, pastor, guarda das ovelhas.  
**PECORARE.** v. n. Balar, fazer, dar balidos como as ovelhas.



**PECORECCIO.** f. m. Confusão do discurso, perturbação, enleio.

*Entrar nel pecoreccio.* Hesitar, estar duvidoso, começar a formar hum discurso, não achar por onde fahir.

*Entrar nel pecoreccio.* Dar credito a alguma cousa estranha.

*Ufcir dal pecoreccio.* Desembaraçar-se, vir ao fim de alguma cousa intrincada: *Se se expedire, extricare.*

**PECORELLA.** f. f. Ovelha.

**PECORELLA.** dim. f. DI **PÈCORA.** Ovelhinha, pequena ovelha.

**PECORILE.** f. m. Curral das ovelhas.

**PECORILE.** adj. m. f. Pertencente á ovelha.

**PECORINA.** v. **PECORINO.**

**PECORINO.** dim. m. NA. f. Cordeirinho, pequeno cordeiro, cordeirinha.

*Pecorino.* O esterco das ovelhas.

**PECORINO.** adj. m. NA. f. Pertencente á ovelha.

*Pecorino.* no fig. Estúpido, estólido, rude, illiterato.

**PECORÒNE.** augm. Estólido, nescio, mentecapto, tonto, bobo, estúpido, estólido, homem sem juizo.

*Entrar nel pecoròne.* Oblinar-se, fazer-se teimoso, cabequedo, obstinado. v. *Incaponire, Dar nel bue.*

*Studiar il pecoròne.* Ser ignorante, rude, illiterato, falto de letras.

\* **PEGUGLIO.** v. **PECÙLIO.**

**PECULATO.** f. m. Roubo, furto dos dinheiros públicos, máo procedimento na administração da fazenda Real, Peculato. Pal. Lat.

**PECULIARE.** adj. m. f. Especial, proprio, particular.

**PECULIARISSIMO.** sup. m. MA. f. Especialíssimo, muito particular, propriíssimo. Pal. Lat.

**PECULIARMENTE.** adv. Particularmente, propriamente, com especialidade.

\* **PECULIETTO.** dim. m. DI **PECÙLIO.** Rebanhozinho, pequeno rebanho.

\* **PECÙLIO.** f. m. Gado, rebanho, manada, multidão de gado, de animaes de qualquer especie juntos.

**PECÙLIO.** f. m. Peculio, cabedal, tudo o que o filho de familias, e o escravo adquire por sua industria propria com a vontade, e consentimento do pai, e do senhor. Termo Legal.

*Aver fatto un po di peculio.* Ter adquirido indistritamente algum dinheiro.

*Peculio.* Peculio, aquillo, que cada Religioso poupa.

**PECUNIA.** f. f. Pecunia, dinheiro, metal posto em moeda.

**PECUNIALE.** adj. m. f. Pecuniario, que diz respeito ao dinheiro.

*Lite, Causa pecuniãle.* Demanda, causa pecuniaria.

*Condemnazione pecuniãle.* Condemnação, pena pecuniaria: *Multa pecuniãria.*

**PECUNIALMENTE.** adv. Pecuniariamente, com dinheiro.

**PECUNIÁRIO.** adj. m. RIA. f. Pecuniario, pertencente, que diz respeito ao dinheiro.

**PECUNIATIVO.** adj. m. VA. f. } Pecunioso, en-

**PECUNIOSO.** adj. m. SA. f. } dinheirado, rico, abundante de dinheiro.

## P E D

**PEDAGGIÈRE.** f. m. Contratador deste tributo, rendeiro, o que cobra o tributo das fazendas, que se hão de transportar.

**PEDÁGGIO.** f. m. Tributo, imposto, que se paga sobre as fazendas, que se transportão de hum lugar para outro.

**PEDAGNUOLO.** adj. m. Tirado do tronco da arvore.

**PEDAGOGHERIA.** f. f. Officio, qualidade de pedagogo, de pedante, de mestre.

**PEDAGOGHESSA.** f. f. Mulher, que exercita o officio de mestra. Palavra burlesca.

**PEDAGÓGICO.** adj. m. CA. f. De pedagogo.

**PEDAGOGIZZARE.** v. n. Fazer o exercicio, o officio de pedagogo.

**PEDAGOGO.** f. m. Pedagogo, pedante, regente, mestre, aio, o que ensina os rapazes.

*Pedagogo.* por fem. Guia, conductor.

**PEDAĞRA.** v. **PODAGRA.**

\* **PEDALE.** f. m. O tronco da arvore.

\* *Pedale.* Cabo.

**PEDANA.** f. f. Parte de huma carroça, na qual se põem os pés.

**PEDANEO.** f. m. Pedaneo, Juiz ordinario de huma Villa, que tem só o poder para julgar as causas de pouca importancia.

\* **PEDANO.** v. **MANICO.**

**PEDANTACCIO.** peior. DI **PEDANTE.** Mão pedante.

**PEDANTAGGINE.** f. f. Pedantismo, modo de obrar dos pedantes.

**PEDANTE.** f. m. Pedante, pedagogo, regente, Mestre de escola.

**PEDANTELO.** dim. m. DI **PEDANTE.** Pedantezinho, mestre de pequeno nome, e de pouca doutrina, pedagogozinho.

**PEDANTERIA.** f. f. Pedanteria, pedantismo, composição, ou affectação de hum pedante, doutrina pueril.

**PEDANTESCAMENTE.** adv. Á maneira dos pedantes, como pedante.

**PEDANTESCO.** adj. m. CA. f. Pertencente ao pedante, que convem a hum pedagogo.

*Questo discorso è pedantesco.* Este discurso he proprio de hum pedante: *Hac oratio ineptiarum plena est.*

**PEDANTESIMO.** f. m. Pedantismo, profissão de pedante, tudo o que diz respeito a hum pedante, infusa literatura.

**PEDANTUCCIO.** dim. m. DI **PEDANTE.** Vil, pequeno pedante.

**PEDANTUCOLO.** dim. m. DI **PEDANTE.** v. **PEDANTUCCIO.**

**PEDANTUZZO.** dim. m. DI **PEDANTE.** v. **PEDANTUCCIO.**

**PEDATA.** f. f. *Pég-la,* pizada, vestigio, rasto, final, que deixa o pé, pondo-se no chão.

*Pedata.* Impressão, final, indicio, que fica da passagem de alguma cousa sobre outra.

*Seguir, Seguitar le pedate di alcuno.* Seguir as pizadas de alguém: *Infflere, inherere vestigiis alicujus.*

*Seguir le pedate di alcuno.* no fig. Imitar alguém.

**PEDATO.** adj. m. TA. f. Que tem pés.

**PEDERE.** f. m. Qualidade de pedra preciosa.

**PEDESTRE.** adj. m. f. Pedestre, que anda a pé, homem de pé. Pal. Lat.

*Pedestre.* Figura, ou estatua posta em pé sobre os seus pés.

*Pedestre.* no fig. Vil, baixo, abatido, commum, humilde, abjecto.

**PEDICCIUOLO.** f. m. Pé das frutas, das folhas, ou de outras cousas semelhantes.

**PEDICELLO.** dim. m. DI **PIEDE.** Pézinho, pequeno pé.

**PEDICULARE.** adj. m. f. Pedicular, epitheto, que se dá a huma qualidade de doença, que faz nascer da pelle huma infinidade de piolhos, causada por huma grande corrupção. Termo de Medicina.

**PEDIGNONE.** f. m. Frieira, inchação, que vem aos pés, e principalmente aos calcanhares, enfermidade causada por demaziado frio.

**PEDINA.** f. f. Peão, pedra. Termo do jogo do Xadrez, e das Damas.

*Pedina.* Mulher plebéa.

*Fare una pedina a uno.* Impedir, tirar a alguém alguma cousa, que estava perto de a conseguir.

**PEDINO.** dim. m. Pézinho, pequeno pé.

**PEDISSEQUO.** adj. m. QUA. f. Lacaio, moço, creado, pagem, que acompanha a pé.

\* **PEDO.** f. m. Baculo pastoral, cajado de hum Bispo v. **PASTORALE.** f.

\* **PEDONÁGGIO.** f. m. } Infantaria, tropas compo-

\* **PEDONÁGLIA.** f. f. } tas de soldados de pé.

**PEDONA.** f. f. v. **PEDINA.**

**PEDONCINA.** dim. f. DI **PEDONA.** Mulherzinha do Mundo.

PE-